

MÄ PELIGROW UTJI

H5N1 (Influenza Aviar) Leche Churir Uywanakana

25 de marzo de 2024 urojja, Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) ukankirinakajj Texas, Kansas markanakan mä usu utjatap yatiyapjjäna.

Uywanakajj **influenza aviar (gripe aviar) virusanipjjatap** yatiyapjjäna, ukajj **H5N1 satarakiwa**. Uka yatiyäwin **yaqha markankir uywanakajj H5N1 usunitap yatiyapjjäna**.

Kunjamats uka usojj utji

H5N1 usojja, EE. UU. markan **2015 maranwa** uñstäna, jayat jutir jamach'inakaw uka usunipjjäna, 2022 maran uywat jamach'inakarakiw uka usunijjapjjäna. Ukhatjja gripe aviar usuni millón millón jamach'inakaruw jiiwayasi. Ukatsti, EE.UU. Canadá, yaqha markanakankir **ñuñuyir animalanakajj H5N1 usunipjjatap** yatiyasirakina. Jamach'inak manq'apki uka animalanakaw jilapartejj uka usunipjje (wila zorrónaka, osos, zorrillos, mapaches, zarigüeyas, focas, phisinaka, achakunaka). Jichhakiw lech churir uywanakajj H5N1 us katusipki. Kunjamats katupjje uk janiw sum yatiskiti. Mä jaqejj janiw yaqhar uka us apkatkaspati, ukampis animalanakaw **mä qhawqha trabajirinar** H5N1 usump apkatapjje. Khitinakati vacanakampi jan ukajj yaqha uywanakamp (lácteos, frigoríficos, etc.) trabajipki ukanakajja (vísceras, leche cruda, etc.), H5N1 usut wal cuidasipjjañapa. **CDC ukankirinakajj trabajirinar** akham sapjjewa, animalanakampi trabajirinar ukajj usutäpjjeti janicha uk yatiñatakejj 10 urunakwa controlayasipjjañapa, ch'ojjo jan ukajj conjuntivitis (wilantat nayranaka) usunipjjeti janicha uk yatiñataki, ukhamat doctorar sarapjjañapataki.

Kawkir trabajirinas usuntapjjaspa

Usuta jan ukajj jiwat animalak apnaqapki uka trabajirinar ukajj jilapartejj H5N1 usumpejj apkatasipjjaspa. Yaqhep trabajirinar ukajj juk'amp peligrónkapjjaspawa, ukanakat yaqhepanakajj akanakäspawa:

- Usut jamach'inaka, usut uywanaka
- Jiwat jamach'inaka, leche churir jiwat uywanaka, jan ukajja, kunaymani razonanakat jiwat yaqha animalanakas
- Jamanaka jan ukajj q'añunaka
- Animalanakan q'añuchat umanaka (sañäni, estanques, umañanaka, baldenaka, kunayman umañanaka), yaqhep animalanakajj usutäspawa



Foto: USDA

- Jan wallaqeta leche
- Menudencianakampi ñuñuyaskir uywan aychapampi

Veterinarianakana mataderonakana **jaqenakar trabaj churapki** ukanakajja, **H5N1 usu jan katupjjañapatakejj** trabajirinar ukajj sumwa cuidapjjañapa. Animalanak uywasasa jan ukajj kawkhanti aychajj apnaqaski lechejj apnaqaski, ukawjanakan **kuna peligrónakas** trabajirinar ukajj utjaspa ukwa amuyt'asipjjañapa, janiw khitis H5N1 usu katuñapäkaspati.

Trabajirinar ukajj cuidasipjjañapa

Yaqhep trabajirinar ukajj yapuchapjje jan ukajj uywanak uywapjje, jupanakaw uka usu katupjjaspa. OSHA sat agenciajj uka toqet akham siwa, uka trabajonakat yaqhepajja, yapuchaña, cosech apthapiña, animalanak uywaña ukanakäspawa, uka trabajojj granjanakana ranchonakana huertonakanwa lurasispa, sasa.

Ukham trabajisajj kunjamsa maynejj jan usuntaspa ukajja OSHA agencian leyinakapan **29 CFR Parte 1928** ukankiwa. (OSHA leyejja) trabajj churapki ukanakajj "trabajirinar ukajj sumwa cuidapjjañapa, janiw jiwapjjañapatakisa usuntapjjañapatakisa kuna peligrós utjañapäkiti sasaw mayi." **29 USC 654(a)(1)**. Jisk'a trabajonakanajja janiw ukajj obligatäkiti. Ukampis

OSH leyejja, 11 jan ukajj juk'amp trabajirinakani granjanakanjja uka leynakajj phoqasiñapawa. Ukhamarusa, OSHA agencian leynakaparjamajja, 11 jan ukajj trabajiranakapajj menosächisa uka leyejj phoqasiñaparakiwa. Yaqhep markanakatakejj juk'amp mayitanakaw trabajirinarak cuidañatakejj utjarakispa.

Khitinakati lech churir uywanak uywapki, mataderonakan trabajipki ukanakatakejjja, influenza aviar usu jan katupjjañapatakejjja OSHA sat agencian leynakapaw jark'aqaspa, kunjamsa cuidasipjjañapa ukat kunakanipjjañapas uka usut jarq'akasiñataki ukanakat yaqhepajj akanakawa:

- Jark'aqasiñatak mä equipo ([29 CFR 1910. Subparte I](#)), ukajj equipojj (PPE) sumäskiti janicha ukwauñakipasiñaparaki, ukajja [29 CFR 1910.132\(d\)](#) ukarjamaw uñakipasiñapa
- Q'añuchat airt jark'aqasiñataki ([29 CFR 1910.134](#))
- Respiradoranak apnaqapki ukanakatakmanualanaka ([Janiw mä obligacionäkiti, 29 CFR 1910.134 Apéndice D](#))
- Registronakajj phoqatäñapawa ([29 CFR 1904.7](#))

Maynejj trabajki ukanti respiradorajj jan mayiskchi, OSHA sat agencias jan maykarakchi ukhajja, trabajo churirejj empleadonakapar respiradoranak apnaqapjjañapatakejj iyawsaspawa. Ukajj voluntadapat apnaqañä satawa, ukatakejj [1910.134\(c\)\(2\)](#) sat norma uñijatt'arakisma. Trabaj churapki jupanakajja, uywanakampi trabajipki uka empleadonakapar N95 jan ukajj yaqha respiradoranaka jan ukajj máscara filtrante (FFR) apnaqapjjañapatakiw iyawsapjjaspa. Respiradores elastoméricos uk apnaqapjjani ukhajja, trabajo churapki jupanakajj empleadonakapar [Apéndice D 1910.134](#) uka documentot mä copia churapjjañapa: Uka kasta respiradoranak apnaqapki ukhajj kuna mayitanakas q'omachañ toqeta jan usuntañ toqet utji ukwa yatipjjañapa (ukatakejjja [carta de OSHA a Kevin Cochran, 24 de Abril de 2018](#) uñijatt'asma).

Trabaj churirinakajja, empleadonakapar [CDC ukankirinakan protocolonakap](#) sumwa yatichapjjañapa, ukhamat H5N1 usump jan usuntapjjañapataki, uka protocolonakajj phoqasiñapapuniwa, yamas uywanakajj usutäpje jan ukajj jiwapje ukhajj juk'ampiw phoqasiñapa, ukar mantapjjani ukhajj trabajirinakajj akanakwa lurapjjañapa:

- Janir EEP uchaskasinjja umampi jabonampi ampam jareqasi.

- Kawkir EPP wakiski uk uchasim, akanakaniñapawa
 - Jan um mantir mä overola
 - Ajanutak filtroni mä respirador (FFR), [NIOSH jupanakaw](#) uk aprobapjjañapa (sañäni, N95® jan ukajj juk'ampi), jan ukajj máscara elastomérica N95® filtroni
 - Gafas de seguridad jan ukajj ajanutaki mä protectoraw wakisiraki
 - Botasanakampi ukat gomata lurata botasar jark'aqañataki
 - Ñik'utanak llawuntañataki
 - Guantesanaka (janiw umajj mantañapäkiti)
- EPP uchasiñatakis apsusiñatakis janiw mä pachpa luragarañapäkiti.
- [Kunjamt'i uchasiñäki](#) ukhamwa EPP uchasiñama.
- Q'añu materialanak apnaqasajj jan ajanum llawq'asimti (nayra, nasa, laka).
- [Kunjamt'i apsusiñäki](#) ukhamwa EPP apsusiñama.
- EPP mayamp uchasiñatakejj q'omachañä desinfectañawa, luririn instruccjonaparjama.
- Jan mayampi uchasiñäjje uka EPP jaqtañamawa (wali q'añüki ukanakamp chikaw jaqtañama).
- Q'añuchat isi apsusiñajj duchasiñamawa.
- Q'añuchat isinak t'ajjsuñatakejj guantesampi ukat yaqha jark'aqasiñanakampi uchasiñamawa.
- Q'añuchat isinak t'ajjsuñatak apañatakejj bolsanakar uchasaw sum chinuntañama.
- Q'añuchat isinak uka pachpanwa t'ajjsuñama (janiw utar apañajj walikaspati).
- Q'añuchat isinakjja wali junt'u umampiw t'ajjsuñama.

Kunjamsa ukajj lurasiñapa uk yatichasini ukhajja, facil [amuykäñä qhana arunakampiw](#) yatichasiñapa, ukhamatwa trabajirinakajj entiendisajj yateqatarjam usunakat jark'aqasipjjani ukat EPP, mä arun equipo de protección personal ukxa sum apnaqapjjani. Uka toqenakat yatichasini ukhajja, amparanak jabonampi umampi sum jareqasipjjañapatakiw ch'amañchapjjañama, jan umajj utjkani ukhajj jan usuntañatakejj desinfectasipjjañapawa.

OSHA sat agencian leynakapat juk'amp yatiñatakejjja, [Normas de protección respiratoria de OSHA](#) ukat [Página web sobre influenza aviar de OSHA](#) ukanakwa uñijatt'asma.

OSHA ukamp conectasiñataki [Ley de Salud y Seguridad Ocupacional de 1970](#) ukarjamajj trabaj churirinakaw empleadonakar jan usuntapjjañapatak

mä seguro lugar churapjjañapa. OSHA sat agenciajja, Estados Unidos markan trabajirnakajj suma, wali seguro lugaranakan trabajipjjaspa uka amtampi utt'ayatawa. OSHA sat agenciaj taqe uka leyinakwa phoqayañapa; khitinakati uka leyinak jan phoqañ munapki ukanakat jark'aqañatakiwa, trabajirinakaparojj yatichapjjañapa, amuyt'ayapjjañapa yanapt'apjjañaparakiwa. OSHA sat agencian programanakapajja OSHA federal sat programjamarakiw wal yanapt'aski, trabajirnakajj seguro, jan usuntasa trabajipjjañapatakiw yanapt'aski. Uka toqet juk'amp yatiñamatakejja, Internetan www.osha.gov ukaruw mantasma, jan ukajja, OSHA 1-800-321-OSHA (6742), TTY 1-877-889- 5627 ukaruw jawsarakisma.

Juk'amp yatjjatañataki:

- Burroughs urgencias, Magstadt DR, Petersen B, ukat yaqhanakampi. Infección por el virus de la influenza aviaraltamente patógena A(H5N1) clado 2.3.4.4b enganado lechero y gatos domésticos, Estados Unidos, 2024. Emerg Infect Dis. 2024 julio [21 de mayo de 2024]. <https://doi.org/10.3201/eid3007.240508>
- Departamento de Agricultura de EE. UU. (USDA) | [Influenza aviar H5N1 usut \(HPAI\) unjamsa uywanak uñjirinakasa yapuchirinakasa veterinariónakas jark'aqasipjjaspa ukataki APHIS ukanewjitt'anakapa, 12 de abril de 2024 uruw ukajj qellqasina.](#)
- CDC | [Animalanakar katuri ingluenza aviar H5N1 usu: kunjamsa jark'aqasipjjaspa uka toqet ewjitt'anaka, uka usut juk'ampiw yatjjatasiskaraki.](#)
- USDA | [Influenza aviar usojj kunjamsa animalanakar katusi uka toqet qellqatanaka.](#)
- USDA | [Unfluenza aviar \(H5N1\) usojj kunjamsa leche churir uywanakar katuski uka toqet jiskt'anaka.](#)

Peligronakat jark'aqasiñajj janiv mä leyikiti ni mä obligacionäkisa. Jan ukasti seguro jan usuntasa trabajirnakajj maynir yanapt'i, uk phoqasiñapatakiw qellqasi. Ewjitt'anakajj uk amuyt'asipjjañapataki yatipjjañapatakiwa, trabaj churirnakajj empleadonakapan seguro jan usuntas trabajirnakajj yanapt'araki. Ley de Salud y Seguridad Ocupacional ukajja, trabaj churirnakajj OSHA sat agencian leyinakapa jan ukajj OSHA sat agencian autorizat yaqha institucionanakan leyinakap phoqapjjañapwa mayi. Ukatjja, Cláusula de Obligación General de la Ley, Sección 5(a)(1) ukajja, trabaj churirnakajj empleadonakar mä suma lugar trabajirnakajj churapjjañapawa, ukhamat jan usuntapkaniti jan jiwapkarakinisa. OSHA sat agenciajja, 22 Planes Estatales aprobawayi, ukajja gobiernotak trabajipki ukat yaqhanakatak trabajipki ukanakatakiwa, ukat paqallqo Planes Estatales aprobasiraki, pachpa markankir gobiernotak trabajipki ukanakatakiwa. Uka programanakajj taqenitakjam luratäñapawa, OSHA sat agencian programanakapjam yanapt'iriñapawa, requisitonakapas phoqasiñaparakiwa.



OSHA[®]
Administración de Seguridad
y Salud Ocupacional